



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 15 septembre 2020, à 20 h
En la salle Saint-Jean, à l'hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, September 15, 2020, at 8 p.m.
In room Saint-Jean, City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, maire
Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, greffière adjointe

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Eric Doiron	Camille Roy
Quartier 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Conseiller Michel Serry procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Mathieu Bossé, jeune citoyen du secteur Saint-Jacques inscrit au Programme LES VAINQUEURS de l'Association des Amputés de guerre, pour son implication bénévole dans des activités de sensibilisation à la prudence auprès de groupes de jeunes de la communauté.

La réunion débute à 20 h 04 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Camille Roy, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée

Divulgence d'intérêt : aucune

2020 -076 M. Gérald Morneau propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.
➤ 18 août 2020 – Réunion ordinaire publique
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant Clerk

Councillors :

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Eric Doiron	Camille Roy
Ward 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Councillor Michel Serry proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Mathieu Bossé, young citizen of Saint-Jacques sector enrolled in the Child Amputy Program (CHAMP) of The War Amps Association, for his volunteer involvement in caution awareness activities with youth groups in the community.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:04 p.m.

It is moved by Eric McGuire, seconded by Camille Roy that the agenda be adopted as presented. Carried

Disclosure of interest: none

2020 -076 Mr. Gérald Morneau moves that the minutes of the following meeting be received as presented.
➤ August 18, 2020 – Regular public meeting
Seconded by Eric McGuire Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

11-2021 – APPROBATION DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT 2021 DE LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CENTRE DES AFFAIRES D'EDMUNDSTON INC.

Mme Chantal Dubé procède avec les 1^{re} lecture en entier et 2^e lecture par titres.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

ADMINISTRATIF

PREMIÈRE NATION MALÉCITE DU MADAWASKA – ENTENTE EAU ET ÉGOUTS

2020 -077 M. Charles Fournier propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Madawaska Maliseet First Nation, concernant l'entente pour les services d'eau et d'égouts.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

COMMISSION DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE MGR-W.-J.CONWAY – NOUVELLE COMMISSAIRE

2020 -078 M. Eric Marquis propose que madame Pascale Dumont-Leveque soit nommée commissaire au sein de la Commission de la Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway pour un mandat de trois ans, renouvelable.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

DÉVELOPPEMENT

APPEL D'OFFRES – EXTENSION DES SYSTÈMES D'AQUEDUC ET D'ÉGOUTS – PARC INDUSTRIEL EDMUNDSTON-NORD

2020 -079 M. Michel Serry propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Conrad Lavoie et fils limitée, concernant le projet d'extension des systèmes d'aqueduc et d'égouts au parc industriel Edmundston-Nord.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – RUE DE LA FALAISE

2020 -080 M. Camille Roy propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer

MUNICIPAL BY-LAWS

11-2021 – APPROVAL OF EDMUNDSTON CENTRAL DEVELOPMENT CORPORATION INC.'S 2021 BUDGET

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 1st reading in its entirety and 2nd reading by titles of the by-law.

OTHER MUNICIPAL ISSUES

ADMINISTRATIVE

MADAWASKA MALISEET FIRST NATION – WATER AND WASTEWATER AGREEMENT

2020 -077 Mr. Charles Fournier moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Madawaska Maliseet First Nation, concerning water and wastewater services.
Seconded by Lise Ouellette Carried

MGR. W.J. CONWAY LIBRARY COMMISSION – NEW MANDATE

2020 -078 Mr. Eric Marquis moves that Mrs. Pascale Dumont-Levesque be appointed commissioners on the Mgr. W.J. Conway Public Library Commission, for a renewable three-year mandate.
Seconded by Gérald Morneau Carried

DEVELOPMENT

TENDER CALL – WATER AND SEWER EXTENSION – EDMUNDSTON-NORTH INDUSTRIAL PARK

2020 -079 Mr. Michel Serry moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Conrad Lavoie et fils limitée, concerning the water and sewer extension project for Edmundston-North Industrial Park.
Seconded by Lise Ouellette Carried

PROPERTY TRANSFER – DE LA FALAISE STREET

2020 -080 Mr. Camille Roy moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the

les documents entre Edmundston et les propriétaires du lot identifié par le NID 35364892 et situé sur la rue de la Falaise concernant le transfert d'une parcelle de la propriété à la municipalité.

Appuyée de Eric Doiron Adoptée

documents between Edmundston and the owners of the lot identified with PID 35364892 and located on De La Falaise Street, concerning the transfer of a parcel of the lot to the municipality.

Seconded by Eric Doiron Carried

RESSOURCES HUMAINES

SERVICES ADMINISTRATIFS – COORDONNATEUR DES PROJETS D'INVESTISSEMENTS

2020 -081 M. Gérald Morneau propose que monsieur Sébastien Breau soit embauché à un poste cadre permanent de coordonnateur des projets d'investissements aux Services administratifs de la municipalité d'Edmundston.

Appuyée de Eric Marquis Adoptée

HUMAN RESOURCES

ADMINISTRATIVE SERVICES – CAPITAL PROJECTS COORDINATOR

2020 -081 Mr. Gérald Morneau moves that Mr. Sébastien Breau be appointed at a permanent management position of Capital Projects Coordinator for the Administrative Services of the municipality of Edmundston.

Seconded by Eric Marquis Carried

GESTIONNAIRE – FONDS DE PENSION

2020 -082 M. Eric McGuire propose que les services de SSgA soient retenus pour effectuer la gestion des actions canadiennes du régime de retraite des employés municipaux d'Edmundston en remplacement de Letko Brosseau et que le maire et le secrétaire soient autorisés à signer les documents relatifs à ce changement.

Appuyée de Charles Fournier Adoptée

PENSION FUND MANAGER

2020 -082 Mr. Eric McGuire moves that the services of SSgA be retained to manage the Canadian shares of the Edmundston municipal employees' pension plan, replacing Letko Brosseau, and that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents relating to this change.

Seconded by Charles Fournier Carried

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion ordinaire publique
 - mardi 20 octobre 2020, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – août 2020
- Twin Rivers Paper Company – présentation du plan de communication portant sur les produits dangereux
 - M. Éric Carrier, gérant environnement et technique chez Twin Rivers, explique des changements à la réglementation environnementale, le processus de mise à jour du plan d'urgence, présente les exigences et étapes du plan de communication des dangers et des risques et invite les citoyens à s'inscrire aux ateliers virtuels qui seront annoncés bientôt. M. Roland Léger, directeur d'usine est aussi présent.

GENERAL INFORMATION

- Next regular public meeting
 - Tuesday, October 20, 2020, at 8 p.m.
- Council members' expenses – August 2020
- Twin Rivers Paper Company – presentation of communication plan for hazardous products
 - Mr. Éric Carrier, Environmental and Technical Manager at Twin Rivers, explains changes to the environmental regulations, the process for updating the emergency plan, presents the requirements and steps of the hazard and risk communication plan, and invites citizens to register for virtual workshops that will be announced soon. Mr. Roland Léger, Director Pulp and Power, is also present.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucun commentaire ni question n'est apporté.

QUESTION PERIOD

No comment or question is brought.

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT


La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 20 h 35.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:35 p.m.



Cyrille Simard
Maire / Mayor



Chantal Dubé
Greffière municipale adjointe / Assistant City Clerk